

Porównanie tłumaczeń Objawienie 20:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyłem zwiastuna schodzącego z nieba mającego klucz otchłani i łańcuch wielki w ręce jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zobaczyłem anioła zstępującego z nieba, mającego klucz Abysu* i wielki łańcuch w swojej ręce.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I ujrzałem zwiastuna schodzącego z nieba mającego klucz czeluści i kajdany wielkie w ręce jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyłem zwiastuna schodzącego z nieba mającego klucz otchłani i łańcuch wielki w ręce jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Znów zobaczyłem anioła. Zstępował z nieba. Miał klucz do otchłani i wielki łańcuch w swej dłoni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zobaczyłem anioła zstępującego z nieba, mającego klucz do otchłani i wielki łańcuch w ręce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I widziałem Anioła zstępującego z nieba, mającego klucz od przepaści i łańcuch wielki w ręce swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I widziałem anioła zstępującego z nieba, mającego klucz Przepaści i łańcuch wielki w ręce swojej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem ujrzałem anioła zstępującego z nieba, który miał klucz od Czułości i wielki łańcuch w ręce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I widziałem anioła zstępującego z nieba, który miał klucz od otchłani i wielki łańcuch w swojej ręce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zobaczyłem anioła zstępującego z nieba, który miał klucz do otchłani i wielki łańcuch w ręce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie zobaczyłem anioła zstępującego z nieba, który trzymał w ręku klucz do otchłani i ogromny łańcuch.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Potem widziałem, jak jakiś anioł zstępuje z nieba, trzymając klucz od przepaści i wielki łańcuch na swoim ramieniu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zobaczyłem potem, że z nieba zbliża się anioł; miał on w ręku klucz od przepaści i ciężki łańcuch.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem ujrzałem anioła zstępującego z nieba, który miał klucz od Przepaści i wielki łańcuch w ręce.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І я побачив ангела, що сховався з неба, що мав

1) <x>490 8:31</x>; <x>730 1:18</x>; <x>730 9:1</x>

2) <x>680 2:4</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ключа від безодні та великий ланцюг у своїй руці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ujrzałem także anioła, który zstępował z Nieba, a w swej ręce miał klucz do podziemnego świata oraz potężne więzy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Potem zobaczyłem anioła zstępującego z nieba, który miał w dłoni klucz do Otchłani i wielki łańcuch.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ujrzałem anioła zstępującego z nieba z kluczem od otchłani i wielkim łańcuchem w swej ręce.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem zobaczyłem anioła, zstępującego z nieba. Miał w ręku klucz do otchłani oraz ogromny łańcuch.